

《佛說¹長阿含經》卷 20

後秦弘始年²佛陀耶舍共竺佛念譯

(129b) 第四分世記經³〈阿須倫⁴品〉第六

(大正 1, 129a27-130a29)

5

解題

《佛光阿含藏・長阿含(一)》，p.27, n.6：「本品敘述阿修羅所處之地理環境，以及阿修羅王之福報、功德、威神。」

10

一、羅呵阿修羅所處之地理環境，莊嚴校飾的情形

(一) 羅呵阿須倫城

佛告比丘：「須彌山北大海水底有羅呵阿須倫城，縱廣八萬由旬，其城七重，七重欄楯、七重羅網、七重行樹，周匝校⁵飾，以七寶成。城高三千由旬，廣二千由旬。其城門高一⁶千由旬，廣千由旬，金城銀門，銀城金門，乃至無數眾鳥相和而鳴，亦復如是。」

15

(二) 王所治小城

其阿須倫王所治小城，當大城中，名輪輸摩跋吒，縱廣六萬由旬，其城七重，七重欄楯、七重羅網、七重行樹，周匝*校飾⁷，七寶所⁸成。城高三千由旬，廣二千由旬。其城門高二千由旬，廣千由旬，金城銀門，銀城金門，乃至無數眾鳥相和而鳴，亦復如是。

20

1、城內有七尸利沙議堂

「於其城內別立議⁹堂，名曰七尸利沙，堂牆七，七重欄楯、七重羅網、七重行樹，周匝*校飾，七寶所成。*議堂下基純以車磔，其柱樑¹⁰純以七寶。其堂中柱圍千由旬，高萬由旬。當此柱下有正法座，縱廣七百由旬，彫¹¹文¹²刻鏤¹³，七寶所成。堂有四戶，周匝欄楯，階亭¹⁴七重，七重欄楯、七重羅網、七重行樹，周匝*校飾，七寶所成，乃至

¹〔佛說〕－【宋】【元】。(大正 1, 129d, n.9)

²後秦弘始年＝姚秦三藏法師【宋】【元】【明】。(大正 1, 129d, n.10)

³〔第四分世記經〕－【明】，(長阿含)＋第【宋】【元】。(大正 1, 129d, n.11)

⁴《佛光阿含藏・長阿含經(二)》，751 頁，注 5：「阿須倫(asurin)(巴)，又作阿修羅，譯為非天、不端正、非善戲，其果報勝似天而非天，並常與帝釋天交戰。為六道之一，八部眾之一。」

⁵校＝交【宋】*。(大正 1, 129d, n.12)

⁶一＝二【宋】【元】【明】。[*12-1]校＝交【宋】*。(大正 1, 129d, n.13)

⁷飾＋(以)【宋】【元】【明】。(大正 1, 129d, n.14)

⁸〔所〕－【宋】【元】【明】。(大正 1, 129d, n.15)

⁹議＝義【宋】*【元】*【明】*。[*16-1]議＝義【宋】*【元】*【明】*。(大正 1, 129d, n.16)

¹⁰樑＝梁【宋】【元】【明】。(大正 1, 129d, n.17)

¹¹彫＝雕【宋】【元】【明】。(大正 1, 129d, n.18)

¹²雕文：1.飾以彩繪、花紋。2.指以彩繪、花紋為飾的物品。3.猶美文。4.刻文字於碑石。(《漢語大詞典(十一)》，p.841)

¹³刻鏤：1.雕刻。2.極力描摹和修飾。(《漢語大詞典(二)》，p.672)

¹⁴亭＝庭【宋】【元】【明】。(大正 1, 129d, n.19)

眾鳥相和而鳴，亦復如是。

其*議堂北有阿須倫宮殿，縱廣萬由旬，宮牆七重，七重欄楯、七重羅網、七重行樹，周匝*校飾，以七寶成，乃至無數眾鳥相和悲鳴，亦復如是。

2、議堂四方各有園林

- 5 其議堂東有一¹⁵園林，名曰娑羅，縱廣萬由旬，園牆七重，七重欄楯、七重羅網、七重行樹，周匝*校飾，以七寶成，乃至無數眾鳥相和悲鳴，亦復如是。其議堂南有一園林，名曰極妙，縱廣萬由旬如娑羅園。其*議堂西有一園林，名曰睽摩，縱(129c)廣萬由旬亦如娑羅園林。其議堂北有一園林，名曰樂林，縱廣萬由旬亦如娑羅園林。

3、園林中間又有池、花、塹、亭等莊嚴之境

- 10 「娑羅、極妙二園中間生晝度樹¹⁶，下圍七由旬，高百由旬，枝葉四布五十由旬，樹牆七重，七重欄楯、七重羅網、七重行樹，周匝校飾，以七寶成，乃至無數眾鳥相和而鳴，亦復如是，又其睽摩、樂林二園中間有跋難陀池，其水清涼，無有垢穢，寶塹¹⁷七重，周匝砌¹⁸廁¹⁹，七重欄楯、七重羅網、七重行樹，周匝*校飾，七寶所成。於²⁰其池中生四種華，華葉縱廣一由旬，香氣流布亦一由旬；根如車轂²¹，其汁流出，色白如乳，味甘如蜜，無數眾鳥相和而鳴。又其池邊有七重階亭，門牆七重，七重欄楯、七重羅網、七重行樹，周匝*校飾，七寶所成，乃至無數眾鳥相和悲鳴，亦復如是。
- 15

(二) 阿須倫王臣下之宮殿

- 「其阿須倫王臣下宮殿，有縱廣萬由旬者，有九千、八千，極小宮殿至千由旬，宮牆七重，七重欄楯、七重羅網、七重行樹，周匝*校飾，以七寶成，乃至無數眾鳥相和而鳴，亦復如是。其小阿須倫宮殿有縱廣千由旬、九百、八百，極小宮殿至百由旬，皆宮牆七重，七重欄楯、七重羅網、七重行樹，周匝*校飾，七寶所成，乃至無數眾鳥相和悲鳴，亦復如是。
- 20

(三) 七寶階道通達

- 「其*議堂北有七寶階道入於宮中，復有階道趣娑羅園，復有階道趣極妙園，復有階道趣睽摩園，復有階道趣樂林園，復有階道趣晝度樹，復有階道趣跋難陀池，復有階道趣大臣宮殿，復有階道趣小阿須倫宮殿。
- 25

二、羅呵阿須倫王其福報、功德、威神之力

若阿須倫王欲詣娑羅園遊觀時，即念毗摩質多阿須倫王(130a)；毗摩質多阿須倫王復自念言：羅呵阿須倫王念我。即自莊嚴駕乘寶車，無數大眾侍從圍遶，詣羅呵阿須倫

¹⁵ [一] — 【宋】【元】【明】。(大正 1, 129d, n.20)

¹⁶ 《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，753 頁，注 6：「晝度樹(pāricchattaka)(巴)，又作波利質多，譯為香遍、圓生，為生於忉利天之樹。參閱《中阿含》〈第二經·晝度樹經〉(佛光一·八)。」

¹⁷ 寶塹：指佛教聖地或寺廟周圍的溝。《長阿含經》卷三：“寶塹七重，中生蓮花、優鉢羅花、鉢頭摩花。”南朝 梁元帝《揚州梁安寺碑》：“空臺四柱，隨仙衣而俱颺；寶塹三重，映瑞園而涵影。”(《漢語大詞典(三)》，p.1641)

¹⁸ 砌：2.臺階。3.把磚石鋪開或層層壘起，用泥灰粘合。4.堆積。5.連綴。(《漢語大詞典(七)》，p.1012)

¹⁹ 廁：5.通“側”。邊沿，旁邊。(《漢語大詞典(三)》，p.1251)

²⁰ 於=又【宋】【元】【明】。(大正 1, 129d, n.21)

²¹ 車轂 [gǔ ㄍㄨˇ]：1.車輪中心插軸的部分。(《漢語大詞典(九)》，p.1186)

王前，於一面立。時，阿須倫王復念波²²羅呵阿須倫王；*波羅呵阿須倫王復自念言：王今²³念我。即自莊嚴駕乘寶車，無數大眾侍從圍遶，詣羅呵王前，於一面立。

「時，阿須倫王復念睺摩羅阿須倫王；睺摩羅阿須倫王復自念言：今王念我。即自莊嚴駕乘寶車，無數大眾侍從圍遶，詣羅呵王前，於一面立。時，王復念大臣阿須倫；
5 大臣阿須倫復自念言：今王念我。即自莊嚴駕乘寶車，無數大眾侍從圍遶，詣羅呵王前，於一面立。時，王復念小阿須倫；小阿須倫復自念言：今王念我。即自莊嚴，與諸大眾詣羅呵王前，於一面立。

「時，羅呵王身著寶衣，駕乘寶車，與無數大眾前後圍遶，詣娑羅林中，有自然風，吹門自開，有自然風，吹地令淨，有自然風，吹花散地，花至於膝。時，羅呵王入此園
10 已，共相娛樂，一日、二日，乃至七日，娛樂訖已，便還本宮。其後遊觀極妙園林、睺摩園林、樂園林，亦復如是。

時，羅呵王常有五大阿須倫侍衛左右：一名提²⁴持，二名雄力，三名武夷，四名頭首，五名摧伏；此五大阿須倫常侍衛左右。其羅呵王宮殿在大海水下，海水在上，四風所持：一名住風，二名持風，三名不動，四者²⁵堅固；持大海水，懸處虛空，猶如浮雲，
15 去阿須倫宮一萬由旬終不墮落。阿須倫王福報、功德、威神如是。」

²² 波=彼【元】【明】*。[*1-1]波=彼【元】【明】*。(大正 1，130d，n.1)

²³ 王今=今王【宋】【元】【明】。(大正 1，130d，n.2)

²⁴ 提=捉【宋】【元】【明】。(大正 1，130d，n.3)

²⁵ 者=名【宋】【元】【明】。(大正 1，130d，n.4)